

山东沂水方言词汇 特点研究

赵 敏◎著



暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS

山东沂水方言词汇 特点研究

赵敏 著



暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS

中国·广州

图书在版编目 (CIP) 数据

山东沂水方言词法特点研究/赵敏著. —广州: 暨南大学出版社, 2019. 3
ISBN 978 - 7 - 5668 - 2512 - 4

I. ①山… II. ①赵… III. ①北方方言—词法—方言研究—沂水县 IV. ①H172. 1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 240916 号

山东沂水方言词法特点研究

SHANDONG YISHUI FANGYAN CIFA TEDIAN YANJIU

著 者: 赵 敏

出 版 人: 徐义雄

策划编辑: 李 战

责任编辑: 黄 球

责任校对: 冯月盈

责任印制: 汤慧君 周一丹

出版发行: 暨南大学出版社 (510630)

电 话: 总编室 (8620) 85221601

营销部 (8620) 85225284 85228291 85228292 (邮购)

传 真: (8620) 85221583 (办公室) 85223774 (营销部)

网 址: <http://www.jnupress.com>

排 版: 广州市天河星辰文化发展部照排中心

印 刷: 广州市穗彩印务有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 11.75

字 数: 250 千

版 次: 2019 年 3 月第 1 版

印 次: 2019 年 3 月第 1 次

定 价: 39.80 元

(暨大版图书如有印装质量问题, 请与出版社总编室联系调换)



赵敏，籍贯山东沂水，暨南大学华文学院教师，语言学及应用语言学博士，主要研究方向为现代汉语语法、方言语法、海外华语教学及研究。在《语言文字应用》《汉语学报》等刊物发表论文多篇。

出版人：徐义雄

策划编辑：李 战

责任编辑：黄 球

责任校对：冯月盈

责任印制：汤慧君 周一丹

封面设计：传欣设计

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

目 录

引 言	1
一、沂水人文地理概况	1
二、沂水方言归属及山东方言语法研究现状	4
三、本书的研究对象、意义及方法	6
四、语料来源与体例说明	6
第一章 构词法特点	8
第一节 附加式构词	9
一、前缀	9
二、中缀	11
三、后缀	11
第二节 叠音式构词	17
一、名词	17
二、动词	18
第三节 其他方式的构词	19
一、转类构词	19
二、大 + 表示天气现象的名词	20
三、“V + 人”式结构	20
四、“家走、家去、家来”类词	21
五、“知不道”	21
小 结	22
第二章 重叠特点	23
第一节 各类重叠	23
一、名词重叠	23
二、数量短语重叠	24
三、动词重叠	25
四、形容词重叠	28

五、拟声、拟状词重叠	32
第二节 形容词的生动形式	33
小 结	35
第三章 代词特点	37
第一节 人称代词	37
一、形式	37
二、意义与用法	37
三、人称代词在句子里的读音	43
第二节 指示代词	44
一、指人或事物的指示代词	44
二、处所指示代词	50
三、时间指示代词	52
四、方式、情状指示代词	53
五、程度指示代词	55
第三节 疑问代词	57
一、问人或事物的疑问代词	57
二、问处所的疑问代词	58
三、问时间的疑问代词	58
四、问方式、原因的疑问代词	58
五、问程度的疑问代词	59
六、问数量的疑问代词	59
小 结	60
第四章 副词特点	61
第一节 程度副词	62
第二节 时间频率副词	73
第三节 范围副词	82
第四节 情状副词	85
第五节 语气副词	91
一、陈述语气副词	91
二、疑问语气副词	95
三、揣测语气副词	96
第六节 否定禁止副词	97
一、否定副词	98

二、禁止副词·····	101
小 结·····	103
第五章 助词特点·····	104
第一节 体貌助词·····	104
一、完成体与已然体助词·····	105
二、经历体助词·····	112
三、近经历体助词·····	114
四、进行、持续体助词·····	120
五、起始体助词·····	124
六、先实现体助词·····	128
第二节 结构助词·····	132
第三节 语气助词·····	135
一、陈述语气助词·····	136
二、祈使语气助词·····	138
三、疑问语气助词·····	139
四、停顿语气助词·····	142
五、假设语气助词·····	143
小 结·····	144
第六章 介词特点·····	145
第一节 沂水方言的各类介词·····	147
一、介引处所时间的介词·····	147
二、介引施事受事的介词·····	150
三、介引关涉对象的介词·····	151
四、介引工具方式的介词·····	154
五、介引原因目的的介词·····	156
第二节 “待”·····	156
小 结·····	160
第七章 连词特点·····	161
一、联合连词·····	162
二、偏正连词·····	164
小 结·····	167

结 语	168
附 录 沂水方言的音系	170
参考文献	172
后 记	184

引言

一、沂水人文地理概况

1. 地理、政区和人口

沂水县位于山东省东南部沂山南麓，沂河和沐河上游，临沂地区北部。地理坐标为北纬 $35^{\circ}36' \sim 36^{\circ}13'$ ，东经 $118^{\circ}13' \sim 119^{\circ}03'$ 。东邻莒县，西与沂源、蒙阴两县交界，南与沂南县毗连，北与安丘、临朐两市（县）接壤。以县城为中心，东至雪山 6 公里抵莒县界；东南至三十里堡乡的上店 21 公里抵莒县界；南至许家湖乡的万泉湖 16 公里抵沂南县界；西南至院东头乡的张家峪 21 公里抵沂南县界；西至高庄乡的高庄 37 公里抵蒙阴县界；西北至诸葛镇的上华庄 30 公里抵沂源县界；北至沂山泰礴顶 43 公里抵临朐县界；东北至何家庄子乡的桃洼村北渠河 50 公里抵安丘市界。县东西最大横距 78 公里，南北最大纵距 67.5 公里，总面积 2 434.8 平方公里，约占全省总面积的 1.6%。

沂水县行政区划经历次变迁，截至 2017 年，全县辖 2 个街道（沂城街道、龙家圈街道）、15 个镇（马站镇、道托镇、高桥镇、杨庄镇、富官庄镇、沙沟镇、诸葛镇、黄山铺镇、崔家峪镇、夏蔚镇、高庄镇、泉庄镇、院东头镇、许家湖镇、四十里堡镇）、1 个乡（圈里乡）、1 个经济开发区，有 1 554 个自然村，1 040 个村民委员会，23 个社区居民委员会。

沂水县主要系汉民族聚居区。自明代以后，有回族人移此定居。新中国成立后，由于干部职工调动、大中专学生分配及婚姻等因素，有少数民族人口迁入。全县共有汉族、蒙古族、回族、藏族、维吾尔族、苗族、彝族、壮族、布依族、朝鲜族、满族、土家族、哈尼族、傣族、黎族、傈僳族、佤族、畲族、高山族、拉祜族、景颇族、仡佬族、阿昌族、怒族、独龙族等 25 个民族，其中汉族占总人口的 99.45%，回族占总人口的 0.51%，其他 23 个民族占总人口的 0.04%。统一使用汉语交际。2016 年，全县总人口 115.96 万人。

沂水有光荣的革命传统，是“红嫂”的故乡、沂蒙精神发祥地之一。

2. 历史沿革

沂水县历史悠久。境内原始社会遗址散布各地：旧石器晚期的南洼洞遗址，出土

了打制石器和鹿角化石；在干洞顶等 21 个地点发现了细石器；崮子顶、凤台、雾露崮等 35 处新石器时期遗址，出土了大汶口文化和龙山文化时期的石器、骨器、陶器，在这些遗址中还出土了夏商时期的遗物。由此证明，远在二十万年前我们的祖先就在这里聚居生息繁衍，创造发展了沂水县的古代文化。

根据史书记载，沂水县的境域，在夏朝（约前 21—前 16 世纪），其北境、东境入青州，南境入徐州。商朝，沂水地属人方。西周，沂水地属鲁国。春秋，沂水地为郛，莒鲁之争后入齐。战国，沂水地为盖。秦朝，沂水地属琅琊郡莒县。西汉，沂水地东境属徐州刺史部琅琊郡东莞县，西境为兖州刺史部泰山郡盖邑，南境为城阳国阳都、东安。东汉，废城阳国，沂水地属徐州刺史部琅琊国。东汉末年，东莞、盖两县升为郡。三国，沂水地北境属魏国徐州刺史部东莞郡东莞、东安两县，南境属琅琊国阳都。晋朝前期，沿用魏国旧制。297 年（元康七年）又分东莞置东安郡。自永嘉以后，十六国纷争割据，沂地归属多变。自 327 年（咸和二年）至 409 年（义熙五年），沂水地先后为北方少数民族的后赵、前燕、前秦、后燕、南燕五国所属。南燕慕容德改东莞县为团城。南北朝时，沂地南北互争，归属时南时北，先后隶属于东徐州、南青州、东安郡、莒州。隋开皇初，废东安郡，置东安县（治团城）。596 年（开皇十六年）改名沂水县，别置东安县于古盖县。隋末，废东安县并于沂水县，县属琅琊郡。沂水县名沿用至今。唐朝，622 年（武德五年），沂地属莒州；634 年（贞观八年），废莒州，县属河南道沂州琅琊郡（今临沂）。五代十国时期，沂水地先后隶属后梁、后唐、后晋、后汉、后周，均属沂州。宋朝（北宋），沂水县属京东东路沂州琅琊郡。金朝，1126 年（天会四年）灭北宋。淮河以北被金占领，县属山东东路莒州。元朝，1234 年元灭金，沂地此时归元。1279 年（至元十六年）灭南宋，统一全中国，沂水县属中书省山东东西道宣慰司益都路莒州。明朝，明初因之。1376 年（洪武九年），属山东承宣布政使司青州府。清朝，清初因之。1730 年（雍正八年）改属莒州，1734 年（雍正十二年）改属沂州府。民国时期，1913 年废府设道，沂水县属岱南道。1915 年改属济宁道。1925 年改属琅琊道。1928 年裁道，属山东省。1936 年 2 月，设山东省第三区行政督察专员公署，沂水县属之。1939 年 6 月，日本侵略军第二次侵犯沂境，占据沂水城，沂水沦陷。1940 年 3 月，沂水县抗日民主政府成立，由中共山东分局直接领导。1941 年 2 月，沂水县属山东省战时工作推行委员会鲁中区沂蒙专署。1940 年以后，随着抗战形势的变化，原沂水县境除中部改为沂中县外，西南部划为沂南县，南部划为沂临边联县，东南部划为沂东县，东北部划为莒沂边县，北部划为沂北县，西北部划为沂源县，而后又几经分合，归属不一，现将沂中、沂北、沂东、莒沂边县的沿革分述如下：1943 年 8 月，沂中、沂东县属山东省行政委员会（省战工会改称）鲁中区行政联合办事处沂蒙专署。1944 年 1 月，沂北、莒沂边县属沂山专署。1945 年 7 月，沂中县属鲁中行政公署沂蒙专署；同年 8 月 13 日，属山东省政府（省行政委员会改称）鲁中行政公署第二专署。1948

年7月17日，属山东省政府鲁中南行政公署第二专署。1949年7月，属山东省人民政府鲁中南行政公署沂蒙专署。同年8月恢复沂水县名称。同时，沂北与莒沂（1946年莒沂边改称莒沂）二县合并为莒沂县，属沂蒙专署。

中华人民共和国成立后，沂水、莒沂县仍属山东省人民政府鲁中南行政公署沂蒙专署。1950年5月11日，属山东省人民政府沂水专署。1953年8月，沂水专署撤销，并入临沂专署，莒沂县撤销，9个区归沂水县，沂水县属临沂专署。1967年，县改属临沂地区革命委员会。1978年，临沂地区革命委员会改为临沂行政公署。1995年4月21日，临沂行政公署撤销，建立临沂市（地级市），县仍属之。

3. 境域变迁

清朝，据清道光七年《沂水县志》载，沂水县东西广100里，南北袤230里。西北至省会（济南府）550里，在沂州（今临沂市）北220里。东至莒县界20里，西至蒙阴县界80里，南至兰山（今临沂市）县界125里，北至临朐县界105里，东南至莒县界7里，东北至安丘县界130里，西北至博山县界170里，西南至蒙阴县界130里（皆为华里）。

民国前期，沂水境域未变。1939年10月，根据抗战形势的需要以泰石路为界，将沂水县划分为南、北沂蒙办事处，将沂水县五、六、九、十区划归新建的南沂蒙办事处（沂南县前身），北沂蒙辖沂水县一、二、三、四、七、八区。1940年3月22日，建立了沂水县抗日民主政府，共辖10个区，县境域不变。同时，撤销南、北沂蒙办事处，设沂南行署（县级），行署仍辖原南沂蒙办事处所辖范围。同年6月，将原沂水县的十区葛沟、河阳、左泉、张庄4个乡划归新建立的临费沂边联办事处（沂临边联县前身）。1942年2月，原沂水县六区的扈山、院东头一带从沂南行署划回沂水。同年8月，将原沂水县的二、七区和三区的韩旺乡划归新建的沂北行署（沂北县前身）。同时沂水县改称沂中县，辖原沂水县的一、四、八区和三、六区各一部分。同年9月，将原沂水县六区良水一带划归新建的沂东办事处（沂东县前身）。1943年3月，将原沂水县七区的圈里、杨庄两个乡划归新建立的莒沂边县（抗日战争后莒沂边县改称莒沂县）。1944年5月，将原沂水县八区划归新建的沂源县。1945年10月，撤销沂临边联县，将葛沟、河阳两个区划归沂东县，其他区划归沂南、临沂两县。1949年8月，沂北县与莒沂县合并，成立莒沂县（驻杨家城子），辖峰山、东莞、杨庄、雪山、棋山、箕山、浯河、马站、高桥、长安、道托、诸葛、葛庄、韩旺、崖庄15个区。同时沂中县改称沂水县。1948年7月，撤销沂东县，将城子、英山、双泉、良水、丰台5个区划入沂水县。

1952年1月，莒沂县韩旺区划入沂源县，长安、雪山两个区划入沂水县。同时，沂水县撤销金星区，将大岭乡划归蒙阴县，将蝙蝠峪、姚宅、金星3个乡和东里区划入沂源县。1953年8月，将十六区（雪山）划入莒县，城子、良水、峙阳3个区划

入沂南县。同时撤销莒沂县，将道托、高桥、马站、诸葛、葛庄、崖庄、杨庄、浯河、箕山9个区划入沂水县，其余3个区划入莒县。1956年2月，撤销英山区，将英山、刘家岭两个乡划入沂南县。1958年11月，官庄（原箕山区）公社划入安丘县。同时撤销沂南县，将其所属的苏村、铜井、库沟、界湖、蒲汪、张家哨、张庄、辛集、白石埠、依汶10个公社和孟良崮（孙祖）公社的15个村，共481个村划归沂水县。1961年4月，经中共山东省委、省政府批准恢复沂南县，将1958年沂南撤销时划给沂水县的481个村又划回沂南县。同年10月，安丘县的何家庄（原沂水官庄公社）公社划归沂水县。至此，沂水县境域稳定至今。^①

二、沂水方言归属及山东方言语法研究现状

1. 归属

根据钱曾怡《山东方言的分区》（1985），沂水话属于胶辽官话中的东潍片，是胶辽官话最西线上的一个点。这一片的最基本特点是语音上除山臻两摄合口和通摄合口入声的知章组外，古知章庄三组字的声母分为甲、乙两类。其中甲类包括庄组字全部，知组开口二等字，章组止摄开口字和知章两组遇摄以外的合口字；乙类包括知组开口三等字，章组止摄以外的开口字和知章两组遇摄的合口字。且山臻两摄合口古知庄章三组字的今声母归乙类。

沂水方言的语音正符合以上规律。

2. 研究现状

方言语法研究在山东起步较早，董遵章《山东寿光方言里的一些语音、语法现象》（1957）和曹正一《山东安丘方言在词汇语法上的一些特点》（1961）是最早涉及方言语法研究的论文。20世纪80年代以后，出版了近三十种山东方言志，这些方言志都包含有语法方面的内容，揭示了山东方言语法主要的一些特点。对语法问题比较详细深入的探讨，出现在《中国语文》《方言》及各高校学报发表的一些论文中，其中反映单点方言语法特点的如徐复岭《济荷方言语法特点掇例》（1989）、《济宁方言语法特点掇要》（2002），钱曾怡、曹志耘、罗福腾《山东肥城方言的语法特点》（1991）等，对全省方言某些特点进行探讨的如罗福腾《山东方言比较句的类型及其分布》（1992）、《山东方言里的反复问句》（1996），孔昭琪《山东方言东西区语法比较》（1987）等。

研究成果中，研究词法的代表性论著有：张树铮《寿光方言的指示代词》

^① 本节有关沂水人文地理概况参考自山东省沂水县地方志编纂委员会编：《沂水县志》，济南：齐鲁书社1997年版。

(1989)、《山东寿光方言的形容词》(1990)、《山东寿光方言的助词》(1995),史冠新《山东临淄方言单音形容词的重叠用法》(1986)、《临淄方言的语气词“吧”》(1989),孔昭琪《牟平方言的介词“起”》(1988)、《山东牟平话动词的儿化》(1996),赵光智《山东安丘方言里可用“的的”》(1990),王晖《山东临朐方言话的时间助词“着”》(1990),岳立静《济南话的虚词“可”》(1994)、《济南方言“从”及其相关词的特点和分布》(2000),师静《庆云方言里的“着”》(2000),刘翠香《山东栖霞方言中表示处所/时间的介词》(2004)、《东莱片方言“V 儿 NL”中的“儿”》(2007),刘翠香、施其生《山东栖霞方言相当于普通话“了”的虚成分》(2004),宋恩泉《山东汶上方言“个”的一些特殊用法》(2005)等。研究句法的代表性论著如罗福腾《牟平方言的比较句和反复问句》(1981),徐复岭《山东方言比较句式溯源简说》(1995),冯荣昌《山东潍坊方言的比较句》(1996),刘娟《山东方言比较句式的类型学意义》(1999),陈洪昕《烟台地区方言被动句说略》(1984)、《莱州方言特殊结构初探》(1993),孟淑娟《淄博话的形比句》(2001),一杉刚弘《山东方言可能补语类型》(2000),颜峰、徐丽《山东郯城方言的叫字句及相关句式》(2005)等。

研究专著方面,有殷焕先主编的《山东省志·方言志》(1995),书中语法部分共分三章,包括词法特点、句法特点和各地语法比较,展示了山东方言的基本概貌,为山东语法研究提供了研究线索。钱曾怡、张树铮、罗福腾的《山东方言研究》(2001)是“山东汉语方言调查研究的一次世纪性工作总结,是山东方言综合研究的里程碑式成果,是官话方言研究的一部力作”(赵日新、高晓虹,2002)。书中语法部分有对山东方言构词法、词类、短语结构、句式等的综合论述。^①

单点的山东方言语法研究,刘翠香《山东栖霞方言虚成分研究》(2005)是值得一提的力作。

关于沂水方言,系统的考察我们目前只见到1995年张廷兴编写的《沂水方言志》,此外2003年马静、吴永焕编写的《临沂方言志》中对沂水方言有零散的描述。方言志重在描写语音与词汇的表层形式,深入的分析并不多,语法的描述更是简单。单篇论文有赵敏《沂水方言的语音特点》(2007)、《山东沂水方言形容词的生动形式》(2007)和《沂水方言的程度副词》(2014)。

^① 以上山东方言语法研究概况我们参考了刘翠香:《山东栖霞方言虚成分研究》,中山大学博士学位论文,2005年。

三、本书的研究对象、意义及方法

1. 研究对象与意义

本书以沂水方言的词法作为研究对象,在描写和分析沂水方言各类词法概貌的基础上,揭示其较重要的特点。在探讨某些词法特点时,将沂水方言与普通话、周边地区方言及其他方言进行共时对比,同时充分吸收近代汉语的研究成果,从历史语言学的角度探讨这些语法现象的来龙与去脉,力图做到归纳和揭示沂水方言在词法方面的整体面貌和重要特色,同时为汉语方言语法研究、现代汉语语法研究以及语言类型学的研究提供一些参考。

2. 研究方法

(1) “表—里—值”多角度的描写。

“语表形式—语里意义—语用价值”是现代汉语语法研究内部的三个视角,在方言语法研究中同样适用。本书对沂水方言的各种词法现象,尽力顾及语表形式、语里意义、语用价值几个角度,对其进行较为细致的描写。“描写是展示研究成果和显示研究深度的最基本的研究环节。只有充分描写,才能有充分的反映。”(邢福义,2000:93)

(2) “普—方—古”多角度的比较。

李如龙(1996)曾指出^①，“研究汉语方言必须从单点描写入手，由近及远与别方言作平面比较，在描写和比较的过程中，都必须充分注意到不同语言现象之间的历史关系，注意方言之间、方言与共同语之间的相互作用”。特点是在比较中得出的。因此，本书在对语言现象进行详细描写的基础上，尽可能将沂水方言与普通话、周边方言及其他方言进行横向对比，与古代汉语或近代汉语中的相关现象进行纵向联系分析，力图找准沂水方言在整个汉语方言以及汉语史上的位置，更清晰地探求方言现象深层隐藏的规律及某些特殊现象的来源与演变轨迹。

四、语料来源与体例说明

1. 语料来源

笔者八岁以前在沂水生活，十三岁至十五岁在沂水读初中，父母均为沂水人，可

^① 见李如龙：《动词的体·前言》，张双庆主编：《动词的体》，香港：香港中文大学中国文化研究所吴多泰中国语文研究中心1996年版。

以说比较纯正的沂水话。八岁后父母调入驻地与沂水县相邻的蒙阴县的三线军工厂，厂内两千多名职工来自山东省内各地及全国各地。20 世纪 90 年代初军工厂迁至临沂市，本人亦入临沂读高中，对厂内使用人数较多的胶辽官话（烟台、青岛、潍坊等地为主）、临沂及周边方言都较为熟悉。

本书所用例句除明确标注参考自其他文献者之外皆为自拟，并多次请方言地老人及亲朋好友或当面或电话核实。2017 年 7 月笔者赴沂水实地调查，进一步核实、补充材料。^①

2. 体例说明

（1）本书的标音一律采用国际音标，行文中在音标外加上方括号“[]”。非轻声音节的调值用数字标示在音节的右上方，如“□ [niaŋ²¹³]”。轻声音节的调值标为“0”，如“了 [lɔ⁰]”。

（2）本字清楚的写本字，有俗写的随俗写，如“这来这里、哪来哪里”等中的“来”。本字未明的，有同音字的用同音字代替，无同音字的用“□”并后加国际音标表示。

（3）“/”为两可符号，表示左右两项并用。

（4）与方言例句相对应的普通话意义，在例句后用“（）”说明。词汇用小字号解释。词汇后有“（）”的表示可用可不用。

（5）不合语法、不能说的句子在句前加“*”。

^① 主要发音合作人：南同美，女，67 岁，小学学历，沂水县城关镇七里堡子村，农民；李冬文，女，34 岁，中专学历，沂水县城关镇七里堡子村，公司职员；赵传祥，男，70 岁，高中学历，沂水县高庄镇黄连官庄村，退休工人；贾治华，男，70 岁，小学学历，沂水县高桥镇，退休工人。

第一章 构词法特点

沂水话和普通话构词的基本规则是一致的。构词手段和普通话一样也分为三种：通过语音手段造出单纯词，通过句法构词手段造出复合式合成词和重叠式合成词，通过形态构词手段造出附加式合成词。举例如下表：

构词手段			普通话	沂水话
单纯词	双声		流利	玲珑小巧精致
	叠韵		啰唆	□ [ŋa ⁵⁵] □ [θa ⁰] 垃圾
	非双声叠韵		蝴蝶	相应便宜
	叠音		猩猩	蛛蛛蜘蛛
合成词	复合式	主谓	眼红	心焦心里烦恼，不舒服
		述宾	关心	掉向不辨方向
		偏正	飞机	木梳梳子
		述补	证明	想着记得
		联合	光明	伶透聪明
	附加式	词根 + 词缀	桌子	马子马
		词缀 + 词根	老虎	扒问询问
	重叠式		偏偏	盼盼盼望

复合式合成词是由词根与词根复合而成的。如上表所示，沂水话和普通话的复合式合成词都不超出主谓、述宾、偏正、述补、联合五种基本关系。二者没有结构类型方面的差异。它们的不同不在语法结构方面，而主要表现在词汇学方面，比如词义范围不同、多义词派生的途径不同、造词的理据不同等。词义范围、多义词义项的派生与构词法无关，而理据的不同可以直接影响构词单位的选择。因此，这里仅从理据的角度对沂水话和普通话的复合式合成词作简单的对比说明。

(1) 造词理据不同，构词语素也不同。例如：

姑娘—识字班 电筒—手灯

(2) 造词理据不同，构词语素部分相同。例如：

流星—贼星 母猫—女猫